

Curriculum accademico

Trinis Antonietta Messina Fajardo è Professore Associato di Letteratura Spagnola L-LIN/05 all'Università di Enna "Kore", corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne (Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione).

Ha ottenuto L'Abilitazione di Seconda Fascia - Professore Associato, Letteratura Spagnola L- LIN/05, nella Tornata 2012.

POSIZIONI PRECEDENTI

-Ricercatrice di Letteratura Spagnola presso l'Università di Enna "Kore" dal 2009 al 2013.

-Lettrice di Lingua Spagnola presso l'Università di Catania dal 1981 fino al 2009.

FORMAZIONE

Si è laureata in Lingue e Letterature Straniere Moderne (specializzazione: Lingua e Letteratura Spagnola) all'Università degli Studi di Catania, discutendo la tesi: "Lo spagnolo del Venezuela. Uno studio comparativo". Relatori i proff. Giulio Soravia e Candido Panebianco.

-Dopo la laurea, ha conseguito l'Abilitazione all'insegnamento per la disciplina Lingua e Civiltà spagnola nella Scuola Secondaria Superiore, a seguito di concorso pubblico per titoli e per esame, e la Specializzazione in Lingua e Cultura Spagnola, ottenuta nella Scuola Interuniversitaria di Specializzazione di Messina.

Nel 1998-1999 ha ottenuto il Master in Formazione e Programmazione Neurolinguistica, diretto dalla "Metaconsulting University of USA".

Ha continuato ad approfondire gli aspetti legati alla didattica della lingua e allo studio letterario, frequentando numerosi corsi di Formazione e di Perfezionamento per docenti di lingua e letteratura spagnola, tra i quali segnala:

-Corso di Perfezionamento per docenti di Lingua Spagnola, dal titolo: "Del enfoque comunicativo a la unidad didáctica", organizzato dal I.R.R.S.A.E. (Istituto Regionale de Ricerca Sperimentazione e Aggiornamento educativi), Palermo. Maggio-giugno 1994.

-Corso di Perfezionamento sulla Didattica della Lingua Spagnola, organizzato dall'Associazione Siciliana per lo studio delle Culture Iberiche, tenutosi a Palermo, presso la Facoltà di Scienza della Formazione. Marzo 1996.

-Corso di Perfezionamento per docenti di Lingua Spagnola, dal titolo: "La enseñanza del español como lengua extranjera", organizzato dalla Consejería de Educación dell'Ambasciata di Spagna, e autorizzato dal Ministero della Pubblica Istruzione. Marzo 2001.

-Corso di Perfezionamento per docenti di Lingua Spagnola, dal titolo: "La explotación didáctica de un texto en la clase de E.L.E.: novela, teatro, cine y prensa escrita", organizzato dalla Consejería de Educación dell'Ambasciata di Spagna, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania, e autorizzato dal Ministero della Pubblica Istruzione. Marzo 2002.

-Seminario sulla Didattica di Lingua Spagnola, inerente ai seguenti argomenti: "Principios generales del enfoque por tareas"; "El aprendizaje del español con fines profesionales"; "La utilización del video en el aula"; "Los cursos intensivos"; "Nuevas tecnologías en la clase de E.L.E.", organizzato da Interlogos e dal Departamento de Formación y Comunicación editorial Difusión. Marzo 2002.

-Corso di Perfezionamento sulla didattica della Lingua Spagnola, inerente al seguente

argomento: "E-Learning come opportunità dei processi formativi", organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania. Settembre 2003.

-Corso di Perfezionamento sulla didattica della Lingua Spagnola, inerente al seguente argomento: "Marco común y el portfolio europeo de lenguas", organizzato dalla Scuola Media Cavour di Catania. Febbraio 2004.

-Corso di Perfezionamento sulla didattica della Lingua Spagnola, inerente al seguente argomento: "El Marco común de referencia europeo y el enfoque por tareas en la enseñanza de ELE", organizzato dall'Istituto Cervantes di Napoli. Marzo 2004.

-Corso di Perfezionamento sulla didattica della Lingua Spagnola, inerente al seguente argomento: "Gramática y comunicación en la clase de ELE", "Competencia sociolingüística y cultura" e "La lectura extensiva en la clase de Ele", autorizzati dal MIUR e organizzati dalla Consejería de Educación dell'Ambasciata di Spagna, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania. Aprile 2004.

-Corso di Perfezionamento: "Evaluación de la competencia comunicativa y Marco Común de Referencia para las lenguas", organizzato dall' AISPI Scuola, Roma. Maggio 2004.

-Corso di Perfezionamento sulla didattica della Lingua Spagnola, inerente al seguente argomento: "Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera: aprendizaje, enseñanza y evaluación", organizzato dalle Cattedre di Ispanistica della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania. Febbraio 2005.

-Corso di formazione, organizzato dall'Istituto Cervantes di Napoli, volto a formare Esaminatori orali D.E.L.E (Diploma de Español como Lengua Extranjera). Aprile 2006.

PARTECIPAZIONE E ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

Ha partecipato a diversi convegni, seminari, conferenze e congressi di rilevanza nazionale e internazionale maturando parecchie esperienze, con lavori poi confluiti a stampa nei relativi Atti. Tra i più importanti:

- XXII Convegno AISPI: "Escritura y conflicto/ Scrittura e conflitto". Catania-Ragusa (Università di Catania-Facoltà di Lingue), 16-18 maggio 2004.

- XXIII Convegno AISPI: "L'Insula di Don Chisciotte"- Palermo (Università di Palermo-Facoltà di Lettere e Filosofia, 6-8 ottobre 2005.

- Congresso Internazionale: "Paremiologia: classificazione, traduzione e tecnologie informatiche, Roma (Università La Sapienza- Dip. di Studi Europei e interculturali), 12-15 Marzo 2008.

- VI Convegno Nazionale AICLU: "Identità e dignità: AICLU per le lingue del mondo"- Università Kore di Enna (Centro linguistico Interfacoltà Kore), 8-11 luglio 2009. Ha presentato la comunicazione: "Verso un'educazione plurilingue. La diversità linguistica e culturale nella Spagna contemporanea".

- XXV Convegno AISPI: "Il Dialogo. Lingue, letterature, linguaggi, culture"- Napoli (Università Federico II, L'Orientale, Università degli Studi "Suor Orsola Benincasa", 18-21 febbraio 2009.

- XIV Convegno Internazionale di Onomastica e Letteratura (O&L) - Università di Pisa, 15-17 ottobre 2009. Ha presentato la comunicazione: "Note sull'onomastica galdosiana. Antroponimi in Marianela di Pérez Galdós".

- Congresso Internazionale di Letteratura Spagnola: "Dire, taire, masquer les origins dans la peninsula Ibérique du Moyen Age au Siècle d'or"- Toulouse (Università La Mirail), 22-25 marzo 2010. Ha presentato la comunicazione: "Onomástica y fraseología en La Dorotea de Lope de Vega": de la derivación a la traición".

- Convegno Internazionale: "I Giornata Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo: Mediterranei, Identificazioni, e Dissonanze"- Catania, Enna, Militello V.C., Caltagirone (Università di Catania - Fac. di Lettere e Filosofia e Scienze Politiche; Università Kore di Enna), 6-7-8 maggio 2010. Ha presentato la comunicazione: "Vida y obra de un juglar

del Mediterraneo: Miguel Hernández (1910-1942). El tema del mar en la obra del poeta".

- Congreso Internacional de Literatura Española Comparada: "Puertas, caminos y peajes: la construcción de Europa en la Literatura y en los Medios de comunicación social" Universidad de La Coruña, 31 de Mayo - 2 de Junio de 2010; Università di Catania (Fac. di Lettere), 16-17-18 giugno 2010. Ha presentato la comunicazione: "Mujeres y cuerpos: La Colmena, metáfora de la venta".
- XVII Congresso de la Asociación Internacional de Hispanistas- Roma (Università La Sapienza 19-24 luglio 2010).
- XV Convegno Internazionale di Onomastica e Letteratura (O&L) - Enna (Università Kore di Enna-Facoltà di Arti e Comunicazione), 7-9 ottobre 2010. Ha presentato la comunicazione: "Intriga de nombres: máscaras, disfraces y desdoblamientos en La Dorotea"
- Convegno Interdisciplinare: "Una frase, un rigo appena. Sulla 'brevitas' come modello, intersezione, interferenza", Roma (Università Roma 3-Dip. di Letterature Comparete), 8- 9 marzo 2011.
- Convegno Internazionale: "Il Giornata Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo: Risorgimenti, Neo-risorgimenti, Anti-risorgimenti" - Catania, Siracusa (Facoltà di Lettere e Filosofia e Scienze Politiche -Università di Catania), 5-7 maggio 2010. Ha presentato la comunicazione: "Galdós y la patria de todos".
- Settimana della Letteratura in Spagnolo "Humor e ironía" - Roma (Istituto Cervantes - Tor Vergata, La Sapienza e Roma 3- Dip. di Letterature Comparete), 22- 25 novembre 2011.
- Convegno Interdisciplinare: "L'Epica. Tra evocazione mitica e tragedia"- Roma (Dip. di Letterature Comparete e Aula Carles Riba), 12-13 gennaio 2012.
- I Giornata di studi della Associazione Phrasis: "Fraseologia&Paremiologia.Roma, 6,7 giugno 2012. Ha presentato la comunicazione: "Perdido por perdido, Valladolid en castilla. No hay mayor perdido que el que no tiene que perder: función y características de las paremias en el Guitón Onofre".
- IX Convegno Internazionale del gruppo di ricerca Escritoras y escrituras dell'Università di Siviglia, Las voces de las diosas, Università di Sassari, 20 - 22 settembre 2012. Ha presentato la comunicazione "Voces de diosas abnegadas, ángeles liberales y mujeres demonio en el universo galdosiano".
- Convegno Internazionale: "III Giornata Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo: Exilio, Destierro e Migrazioni" - Catania, Ragusa, Enna, 27-29 settembre 2012 . Ha presentato la comunicazione: "El Galdós del exilio. La España del gran republicano desengañado recuperada por los desterrados del 39".
- International Conference on Mediterranean Studies, Europe, Italy and The Mediterranean, Erice, 27-30 maggio 2013. Ha presentato la comunicazione: "El mito de Alceste. Recepción del mito en el teatro europeo".
- Convegno Internazionale: "IV Giornata Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo: "La cultura del dialogo come percorso verso la pace". Modica-Roma (Università di Roma tre), 20-22 ottobre 2013.
- Il Giornata di studi Internazionali della Associazione Phrasis: "Paese che vai, usanza che trovi. Riflesioni su fraseologia e paremiologia", Università di Verona", 20 - 22 febbraio 2014. Ha presentato la comunicazione: "La funcionalidad de las paremias en La desordenada codicia de los bienes ajenos de Carlos García, con algunas correspondencias paremiológicas italianas".
- Giornata di Studio su Salvador Espriu, Università di Roma tre, Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, 19 marzo 2014.
- Giornata di Studio: "Attraverso le tempeste d'acciaio. Sguardi multidisciplinari sulla

- grande guerra", Università di Enna "Kore", 27 marzo 2014. Ha presentato la comunicazione: "La escritura como testimonio: la experiencia de la I Guerra Mundial de Gómez Carrillo en Campos de Batalla y campos de ruinas".
- International Conference on Mediterranean Studies, "Mediterraneità e Alterità Mediterranee. La Méditerranée et l'altérité Méditerranéenne", Erice, 21-25 Maggio 2014. Ha presentato la comunicazione: "Campanili e Minareti in Aita Tettuán di Benito Pérez Galdós".
 - Convegno Internazionale: "Viaggi rari. Letterature iberiche, letterature comparate", 28-30 maggio 2014. Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere. Ha presentato la comunicazione: Mario Verdaguer, ¿un escritor raro? Viaje a los meandros de la mente en Un intelectual y su carcinoma".
 - Convegno Internazionale: "V Giornata Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo: "Costruzione, ricostruzione, decostruzione" Roma, Palermo, Catania, Paternò, in collaborazione con Roma tre e Università di Palermo, 20-22 ottobre 2014.
 - X Congreso internacional del grupo de investigación Escritoras y escrituras dell'Universidad de Sevilla. Ausencias. Escritoras en los márgenes, Universidad Uned de Madrid, 24-26 ottobre 2014. Ha presentato la comunicazione: "Vivir al lado del fuego y ser la sombra. El caso de María Lejárraga
 - Congreso internacional de la asociación universitaria de estudios de las mujeres (AUDEM) "artistas, activistas y académicas. mujeres al otro lado de las trincheras, 6-8 de noviembre de 2014. Ha presentato la comunicazione: Mujer, guerra y exilio en *Las peregrinaciones de Teresa* de María Teresa León.
 - Seminario: "La letteratura ispanoamericana transfronteriza. Incontro con lo scrittore Eduardo González Viaña", Università di Enna "Kore", Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione, 7 maggio 2015. Ha organizzato e coordinato l'evento. Ha introdotto e presentato lo scrittore.
 - International Conference on Mediterranean Studies, The Mediterranean as Lived and Dreamed by Insiders and Outsiders, Erice, 27-30 maggio 2015. Ha presentato la comunicazione: "Il Mediterraneo visto nell'esilio dalle scrittrici repubblicane spagnole del '39".
 - XII Congreso Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras 'Locas. Escritoras y Personajes Femeninos Cuestionando las Normas'. Universidad de Sevilla, 10-12 dicembre 2015. Ha presentato la comunicazione: "Personajes excéntricos de Gómez Carrillo en Treinta años de mi vida: desde Edda Christensen hasta Mata Hari".
 - Convegno Internazionale: "VI Giornata Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo: "La comunicazione interculturale". Roma-Catania-Paternò, 17-21 dicembre 2015. Ha presentato la comunicazione: "Memoria e Historia en *Las Peregrinaciones de Teresa*".
 - III Convegno internazionale "Lingue, Linguaggi e Politica", Lingue e comunicazione politica nella globalizzazione, Università di Macerata, 11-12 febbraio 2016. Ha presentato la comunicazione: "Mujeres españolas, las del rojo designio, las que vamos por estepas y aldeas procurando enterrar semillas y trazar caminos... El lenguaje político de los escritos y discursos de María Lejárraga".
 - International Conference on Mediterranean Studies, The Mediterranean as Lived and Dreamed by Insiders and Outsiders, Erice, 18-21 maggio 2016. Ha presentato la comunicazione: "Favola amara di María Teresa León: *Menesteos, marinero de abril*, metafora contemporanea dell'esilio".
 - III Congresso di studi Internazionali della Associazione Phrasis: "Fraseologia, Paremiologia e lessicologia: Passato, presente e futuro" Firenze, in collaborazione con l'Accademia della Crusca e l'Università di Firenze, 19-21 ottobre 2016. Ha presentato il poster: "Evolución de las paremias en las novelas picarescas españolas del Siglo de oro".
 - Giornata di studi in onore di W. Shakespeare e M. de Cervantes - "I pilastri della

modernità", Università di Enna "Kore", 16 novembre 2016. Ha presentato la comunicazione: *Tras la cruz está el diablo: realtà ed esperienza nelle paremie cervantine*.

- XIII Congreso Internacional del Grupo de Investigación, desde los márgenes: narraciones y representaciones femeninas, Universidad de Sevilla, 10-12 dicembre 2015. Ha presentato la comunicazione: *María Ugarte: una escritora, una periodista, una historiadora, una mujer*.
- Seminario Internacional. Grupo de investigación "Escritoras y personajes femeninos en la literatura": "Las inéditas", Universidad de Salamanca, 29-31 de marzo 2017. Ha presentato la comunicazione: "Mujeres raras en *Los raros* de Pere Gimferrer".
- International Conference on Mediterranean Studies, The Representation of the Mediterranean World by Insiders and Outsider, Erice, 17-20 maggio 2017. Ha presentato la comunicazione: "Voci senza volto e peregrini del mare in cerca del paradiso: odissee migratorie nella recente narrativa spagnola e latinoamericana".
- Convegno Internazionale: "VII Giornata Siciliana di Studi Ispanici del Mediterraneo: "Madre. La figura della madre attraverso la storia del genere umano". Roma (Università di Roma tre)-Catania (Università di Catania), 9,11-12 maggio 2017. Direttrice del convegno. Durante la giornata a Catania, ha presentato il libro di Marilina Giaquinta, *Malanotte* (2014).
- Seminario: "Cervantes y Kierkegaard: un común interés por la individualidad y la ficción" a cura del Prof. Julio Jensen (Università di Copenaghen), organizza il Corso di laurea in Lingue e Culture moderne - Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione, Università di Enna "Kore", 26 ottobre 2017.
- XIV Congreso internacional del grupo de investigación escritoras y escritura: *Ausencias. La reconstrucción del canon literario en Europa y las escritoras*. Universidad de Sevilla, 11-13 dicembre 2017. Comunicazione: "Maternità e ingiustizia sociale nella poetica contestataria di Ángela Figuera Aymerich".
- Convegno nazionale: *La cultura visuale del XXI secolo. Cinema, teatro e new media: La cultura del falso: dalle illusioni delle rappresentazioni alla post-verità delle immagini tecniche*. Organizzato dal gruppo di ricerca *I linguaggi artistici e le poetiche del Seicento della Scuola di Lingue e Culture*, Università di Enna Kore, dal 26 al 28 febbraio 2018). Ha presentato la comunicazione: *Immagini picaresche nel Guitón Honofre: travestimento o libera riscrittura?*
- International Conference on Mediterranean Studies, *Mediterranean Memories/Memorie Mediterranee*, Erice, 16-19 maggio 2018. Ha presentato la comunicazione: "Memorie di guerra in *La miliziana* di Elsa osorio".
- V Congresso Internazionale dell'Associazione Phrasis: "Lessicalizzazioni complesse. Ricerche e teoresi", Università di Catania, 26-29 settembre 2018. Ha Presieduto la conferenza plenaria di José Francisco Medina Montero (Università di Trieste): "El Quijote, los refranes y Franciosini".
- XIV Congreso internacional del grupo de investigación escritoras y escritura: *Ausencias. La reconstrucción del canon literario en Europa y las escritoras*. Universidad de Sevilla, 11-13 dicembre 2017. Comunicazione: "Maternità e ingiustizia sociale nella poetica contestataria di Ángela Figuera Aymerich".
- XVI Congreso Internacional Escritoras Italianas *Inéditas En la Querella de Las Mujeres: Traducciones En Otros Idiomas, Perspectivas Y Balances*. Fondazione Leonardo Sciascia di Racalmuto, 28-30 ottobre. Ha presentato la comunicazione: "Mika Etchebéhère: impegno sociale e politico di una donna dimenticata dalla storia ufficiale".
- VI Congresso Internazionale dell'Associazione Phrasis: "Fraseologia e Paremiologia: modelli, strumenti e prospettive" Università di Roma Tre, 11-13

- settembre 2019. Ha presentato la comunicazione: “La mujer en el refranero (Italiano, español y siciliano). Entre prejuicios y estereotipos”.
- Festival della Facoltà di studi Classici Linguistici e della Formazione. Civitaseducationis. Visioni, sensi, orizzonti. Università Kore di Enna, 10-12 novembre 2020. Incontri/Dialoghi/Confronti. Dialogo con Diego Battistessa: “Emancipazione sociale in America Latina: esistenza e resistenza di una narrativa plurale”.
 - Congreso Internacional de Traducción e Interpretación de lenguas Ibéricas. Translberica, Varsovia, Uniwersytet Warszawski, 19-20 de Noviembre 2020.
 - VII Congresso Internazionale dell'Associazione Phrasis: “Fraseologia e Paremiologia: modelli, strumenti e prospettive” Università di Padova, 14-15 gennaio 2021. Ha presentato il Poster: “El lenguaje coloquial en Galdós. Paremias y locuciones somáticas en las *Novelas españolas contemporáneas*”.

ATTIVITÀ DIDATTICA

Dal 1981 al 1987 ha insegnato Lingua Spagnola come Lettrice madrelingua per la Cattedra di Lingua e Letteratura Spagnola della Facoltà di Magistero di Catania.

Dal 1987 al 2000 ha insegnato come Lettrice di Lingua Spagnola per la Cattedra di Lingua e Letteratura Spagnola, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Catania.

Dal 2000 al 2009 ha continuato l'attività didattica come Lettrice a tempo indeterminato per la Cattedra di Lingua e Letteratura Spagnola, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Catania.

Negli stessi anni ha partecipato in qualità di Cultore della materia alle Commissioni di Esame di profitto per gli ambiti disciplinari L-LIN/07 e L-LIN/05.

Nell'A.A. 1991-1992 ha insegnato, in qualità di Professore a contratto di Lingua Spagnola, alla Scuola per Traduttori e Interpreti di Giarre (Catania).

Nell'A.A. 2005-2006 ha avuto la Docenza di Lingua Spagnola per i Corsi SISIS, L143/2004, organizzati dall'Università di Catania e l'Istituto Archimede.

Dal 2006 al 2008 ha insegnato come Professore a contratto di Letteratura Spagnola, presso il Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Psicologia e Scienze della Formazione dell'Università Kore di Enna.

Nell'A.A. 2009-2010 ha avuto l'affidamento del II corso (8 CFU) di Lingua e Traduzione Spagnola, presso il Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Psicologia e Scienze della Formazione dell'Università Kore di Enna.

Nell'A.A. 2010-2011 ha avuto l'affidamento del I corso (8 CFU) e il II corso (8CFU) di Lingua e Traduzione Spagnola presso il Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Psicologia e Scienze della Formazione dell'Università Kore di Enna.

Dal 2009 a oggi insegna Letteratura Spagnola (I e II corso) al Corso di Lingue e Culture Moderne, Università di Enna "Kore", Laurea triennale.

Dal 2011 al 2013 è stata Titolare del corso di Didattica della Letteratura spagnola per i corsi TFA (Tirocinio Formativo attivo), Università di Enna "Kore".

Dal 2011 al 2015 ha tenuto l'affidamento del Corso sulla comprensione e analisi del testo letterario all'interno dei corsi OFA presso l'Università di Enna "Kore".

Nel 2013 è stata Titolare del corso di Didattica della Letteratura spagnola PAS (Percorsi Abilitanti Speciali, Università di Enna "Kore".

Nel 2014 è stata Titolare del corso di Didattica della Letteratura spagnola per i corsi TFA (Tirocinio Formativo attivo), Università di Enna "Kore",

Dal 2013 al 2015 ha avuto l'affidamento del corso di Lingua spagnola e traduzione al corso di Laurea Magistrale in Studi interculturali e Relazioni Internazionali, Università di Enna "Kore",

Dal 2014 al 2016 ha insegnato Letteratura spagnola III al corso di Laurea Magistrale in

Relazione in Studi interculturali e Relazioni Internazionali, Università di Enna "Kore".
Dal 2016 ha l'affidamento del II corso (7 CFU) di Lingua spagnola e traduzione alla Laurea Magistrale in Lingue per la comunicazione interculturale, Università di Enna "Kore".
Dal 2016 insegna Letteratura spagnola III al corso di Laurea Magistrale in Lingue e comunicazioni Internazionali, Università di Enna "Kore".

SEMINARI SU INVITI

Nel novembre 2010 è stata invitata a svolgere due seminari su invito presso il Corso di Letteratura Spagnola I Magistrale della Facoltà di Lettere e Filosofia (Dip. di Letterature comparate) dell'Università di Roma Tre. Il primo incentrato sul Romanzo picaresco e il secondo sul Teatro galdosiano.

Ad Aprile 2014 ha svolto un seminario su invito presso l'Università di Roma Tre (Dipartimento di Scienze politiche) dal titolo "Republicanas silenciadas: María Lejárraga y las Trece rosas".

PROGETTI, GRUPPO DI RICERCA E ATTIVITÀ ORGANIZZATIVE:

Ha curato il coordinamento scientifico di diversi progetti didattici e convegni, tra i quali:

- "Latinoamerica, la tua storia: luce e ombra", organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania e il patrocinio del Progetto comunitario EQUAL. Dicembre 2004

- "Latinoamericani nel Mondo", manifestazione tenutasi alla Facoltà di Scienze Politiche di Catania. Luglio 2004.

- "Ricordo di Pablo Neruda", organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Catania. Maggio 2005.

- Giornata di studio dedicata alla Letteratura Ispanoamericana: "Hispanoamérica: historia, memoria y literatura", presso il Centro Linguistico Interfacoltà Kore di Enna. 27 aprile 2011.

- Giornata di studio: "Borges, Lector del Oriente Fabuloso: Las Mil y una noches", relatore Vicente Cervera Salinas, Università degli Studi di Enna "Kore". 27 aprile 2012.

- Incontro con Vicente Cervera Salinas, presentazione del libro *L'anima Obliqua / El alma Oblicua*, Università degli Studi di Enna "Kore". 27 aprile 2012.

- Nel 2016 ha organizzato all'Università di Enna Kore la Giornata di studio in onore Shakesperare e Cervantes. Per l'occasione è stata invitata Patrizia Botta (Università La Sapienza di Roma) che ha presentato la traduzione italiana della prima e la seconda parte del *Don Quijote de la Mancha*.

- Dal 2010 ad oggi è direttrice e coordinatrice scientifica del progetto di ricerca "Giornate Siciliane di Studi ispanici del Mediterraneo", organizzate dall'Associazione per l'Interscambio Culturale tra l'Italia e il Venezuela Casa Caribana.

- Dal 2016 è coordinatrice del Progetto di ricerca "Convegno Internazionale su studi fraseologici e paremiologici, organizzato dall'Associazione italiana di fraseologia e paremiologia Phrasis".

- È membro del gruppo di ricerca su "I linguaggi artistici e le poetiche del Seicento" presso il corso di laurea in Lingue e Culture moderne, Università degli studi di Enna "Kore".

DIREZIONE DI COLLANE E RIVISTE, COMITATI EDITORIALI

- Direttrice responsabile della Collana internazionale e interdisciplinare *Miscellaneae Mediterraneae. Vecchi e Nuovi mondi*, edita da Aracne editrice.

- Membro del Comitato editoriale della rivista internazionale *Phrasis. Rivista di Studi fraseologici e paremiologici* (direttori: L. A. Messina Fajardo, Università di Roma tre e

M. García Page, UNED), edita da Avant Editorial.

-Membro del Comitato scientifico della Collana internazionale e interdisciplinare *Topoi*, edita da Aracne editrice.

-Membro del Comitato scientifico della Collana internazionale e interdisciplinare *Miscellanee Mediterranee. Vecchi e Nuovi mondi*, edita da Aracne editrice.

Membro del Comitato scientifico della rivista online Scienze e Ricerche. Area 10. Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche.

- È stata Referente per la Sicilia della rivista letteraria Quaderni Ibero Americani.

INCARICHI ISTITUZIONALI E SCIENTIFICI

-Coordinatrice del Corso di laurea in Lingue e Culture Moderne L-11 (Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione) Università di Enna "Kore"; Presidente della Commissione Paritetica del Corso di laurea in Lingue nel 2017;Presidente del Gruppo di riesame.

-Membro del Consiglio di Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione dell'Università di Enna "Kore".

- Componente del Consiglio di Corso di Studi - Laurea Magistrale L-38.

-Membro del Collegio di Dottorato in "Inclusione sociale nei contesti multiculturali" - DOT16D6718, dal 2016 a oggi.

-Coordinatrice Erasmus-Corso di Studi in Lingue e Culture Moderne L-11.

-Presidente della commissione giudicatrice per la selezione dei candidati per l'ammissione ai corsi di TFA e per l'esame finale, per il conseguimento del titolo per la Classe di Abilitazione A446: Lingua e Civiltà Straniera (Spagnolo) nel 2011 e 2014.

-Membro del Collegio dei docenti del Dottorato in "Studi linguistici e di Educazione Interculturale" dell'Università di Enna "Kore".

-Membro del Collegio dei docenti del Dottorato in "Processi educativi nei contesti eterogenei e multiculturali-Università degli Studi di Enna "Kore".

-Membro della Commissione giudicatrice per la valutazione comparativa (Decreto n. 15 del 19/09/2017).-Membro della Commissione, come componente esperto, per la selezione pubblica contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato (Decreto presidenziale n. 171), nel 2015.

-Membro della Commissione d'esame per l'abilitazione alla professione di Guida Turistica in qualità di esperto di lingua spagnola, nel 2012.

-Membro del Consiglio Direttivo dell'Associazione italiana di fraseologia e paremiologia Phrasis. Segretaria dell'Associazione.

-Membro del Collegio dei Referés della rivista online Scienze e Ricerche, Area 10. Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche.

-Membro del Gruppo di Referée della rivista internazionale Phrasis. Rivista di Studi fraseologici e paremiologici

-Membro del Gruppo di Referée della rivista internazionale Raudem, Revista de Estudios de las mujeres (dir. María Elena Jaime de Pablos, Universidad de Almería), nel 2016.

-Revisore per la Valutazione dei prodotti di ricerca, VQR dal 2011, per conto dell'Anvur, relativamente al SSD L-Lin/05.

-Revisore per la Valutazione di progetti PRIN 2015, per conto del Miur, relativamente al SSD L-Lin/05.

AFFILIAZIONI

-Membro dell'Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)

-Membro dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)

-Membro dell'Associazione di Onomastica e Letteratura (O&L)

-Membro dell'Associazione Italiana di Fraseologia e Paremiologia *Phrasis*

-Membro dell'Asociación Benilde: mujeres y cultura (Universidad de Sevilla).
-Membro e socio fondatore dell'Associazione per l'Interscambio Culturale tra l'Italia e il Venezuela Casa Caribana.

Are di interesse scientifico

Letteratura spagnola moderna e contemporanea. Romanzo picaresco; romanzo realista (Galdós); romanzo d'avanguardia; Letteratura dell'esilio e scrittrici ai margini della cultura.

Onomastica letteraria, Linguistica e traduzione

L'attività di ricerca si è incentrata verso lo studio della Letteratura picaresca, fondamentalmente sul romanzo picaresco del Cinquecento e Seicento, e su alcuni dei suoi caratteri presenti in opere posteriori. In questo ambito ha prodotto diversi studi. Parallelamente si è occupata delle opere e del pensiero ideologico di Galdós, autore che è diventato una costante del percorso della sua attività scientifica con diversi contributi imperniati sulla sua produzione letteraria. Ha studiato anche la presenza dei miti classici nella letteratura moderna e contemporanea, in particolare la figura di Alceste e le sue riscritture. Si è occupata della letteratura d'avanguardia, in particolare ha studiato Mario Verdager, autore catalano. Attualmente sta lavorando alla letteratura dell'esilio, e in particolare sulle scrittrici ai margini della cultura.

Un altro filone dell'impegno scientifico ha riguardato l'onomastica letteraria, le scelte e le strategie onomastiche di alcune opere classiche e le relazioni col testo. Ha prodotto alcuni lavori presentati in convegni e poi pubblicati.

Da alcuni anni si occupa di paremiologia e fraseologia e le problematiche legate alla traduzione.

Durante la lunga attività didattica si è occupata di tematiche connesse all'insegnamento/ apprendimento dello spagnolo come LE. L'esito di questo esercizio è stata la stesura di un manuale di Lingua spagnola per studenti italiani.

Pubblicazioni principali

2021- Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2021) "El lenguaje coloquial en Galdós. Locuciones y paremias con elementos somáticos en *Fortunata y Jacinta*". *eHumanista IVITRA, Journal of Iberian Studies*, vol. 19, University of California Santa Barbara, pp. 366-381.

2020- Curatela

MESSINA FAJARDO T. (a cura di) (2020) *Madre. La figura della madre attraverso la storia del genere umano. Miscellanee Mediterranee. Vecchi e Nuovi mondi*, vol. VI, Roma, Aracne editrice.

2019- Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2019) "Mika Etchebéhère: impegno sociale e politico di una donna dimenticata dalla storia ufficiale". In *Escritoras italianas inéditas en la querrela de las mujeres: traducciones en otros idiomas, perspectivas y balances* (ed. de S. Bartolotta e M. Tormo-Ortiz), UNED, Vol. II, Miscellanea.

2018- Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2018) "Mujeres raras en Los raros de Pere Gimferrer". In *Las Inéditas* (eds. Y. Romano e S. Velázquez García), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, pp.167-176.

2018- Curatela e introduzione

MESSINA FAJARDO T. e ANTOSA S. (a cura di) (2018). *William Shakespeare e Miguel de Cervantes. I pilastri della modernità*. Bologna, Clueb.

2018 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2018) "Tras la cruz está el diablo': realtà ed esperienza nelle paremie cervantine". In *William Shakespeare e Miguel de Cervantes. I pilastri della modernità* (a cura di S. Antosa e T. A. Messina Fajardo), Bologna, Clueb, pp. 143-156.

2018- Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2018) "Voces sin rostro y peregrinos del mar en busca del paraíso: odiseas migratorias en la reciente narrativa española y latinoamericana". In *The Representation of the mediterranean World by insiders and Outsiders* (a cura di A. Vitti e A. J. Tamburri), Saggistica, New York, Bordighera press.

2018 - Curatela

MESSINA FAJARDO T, DE GIOVANNI C. (2018) Studi fraseologici e paremiologici, Phrasis. Rivista di studi fraseologici e paremiologici, Avant Editorial ISBN 978-84-16864-85-0 ISSN 2531-0755 <http://www.phrasis.it/rivista/index.php/rp/issue/view/2>

2017- Monografia

MESSINA FAJARDO T. (2017) *Paremiologia e traduzione. La Celestina e il suo repertorio paremiologico*, Mantova, Universitas Studiorum. ISBN 978-88-99459-89-5.2017-

2017- Contributo in volume.

MESSINA FAJARDO T.A. (2017) "Sopraffazione e femminismo nella poetica contestataria di Ángela Figuera Aymerich". In *AUSENCIAS. La reconstrucción del canon literario en Europa y las escritoras*, Sevilla, Benilde ediciones.

2017- Contributo in volume.

MESSINA FAJARDO T. (2017) "Memoria e Historia en *Las Peregrinaciones de Teresa*". In *La comunicazione interculturale. Convenzioni, arbitrarietà e diversità. La cultura del gesto e la parola* (a cura di D. Privitera, S. Scalia, P. Rondinelli, A. Ruggeri). *Miscellanee Mediterranee*, Vecchi e Nuovi Mondi, vol. 5, Roma, Aracne editrice.

2017 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2017) "Favola amara di María Teresa León: Menesteos, marinero de abril, metafora contemporanea dell'esilio". In *The Mediterranean as Lived and Dreamed by Insiders and Outsiders* (a cura di A. Vitti e A. J. Tamburri), Saggistica, vol. 25, New York, Bordighera press, 71-80. ISBN 9781599541150.

2017 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2017) "María Ugarte: una escritora, una periodista, una historiadora, una mujer. In *Desde los márgenes: narraciones y representaciones femeninas*, Sevilla, Benilde ediciones, pp. 138-150. ISBN 978-84-1639-27-4

2016- Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2016) "La funcionalidad de las paremias en La desordenada codicia de los bienes ajenos de Carlos García, con algunas correspondencias paremiológicas italianas". In *Gutta cavat lapidem. Indagini fraseologiche e paremiologiche* (a cura di E.

Dal Maso e C. Navarro), Mantova, Universitas Studiorum, pp. 409-420. ISBN 978- 88-99459-33-8.

2015- Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2015) "Campanili e Minareti in Aita Tettuán di Benito Pérez Galdós. In *Mare Nostrum, prospettive di un dialogo tra alterità e Mediterraneità* (A cura di A. Vitti e A. J.Tamburri), Saggistica, vol. 17, New York, Bordighera Press, pp. 50-60. ISBN 978-1-59954-100-6

2015- Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2015) "Perdido por perdido, no hay mayor perdido que el que no tiene que perder. Funcionalidad de las paremias en El Guitón Onofre de Gregorio González ". In *Studi di Fraseologia e Paremiologia* (a cura di F. Martínez de Carnero Calzada e L. Messina Fajardo), Topoi, vol. 2, Roma, Aracne editrice, pp. 221-240. ISBN 978-88-548-8732-9

2015- Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2015) "Personajes excéntricos de Gómez Carrillo en Treinta años de mi vida: desde Edda Christensen hasta Mata Hari". In *Locas. Escritoras y personajes femeninos cuestionando las normas* (M. Martín Clavijo, M. González de Sande, D. Cerrato, E. M. Moreno Lago eds.), Sevilla, Arcibel, pp. 1073-1082. ISBN 9788415335665

2015 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2015) "Mario Verdaguer, ¿un escritor raro? Viaje en los meandros de la mente en Un intelectual y su carcinoma". In *Viaggi rari* (a cura di G. Grilli), *Dialogoi. Rivista di Studi comparatisti*, 2, Roma, Aracne editrice, pp. 379-401. ISSN 978-88-548-8965-1

2014 - Curatela

MESSINA FAJARDO T. e Valenti Pettino R. (a cura di) (2014) *Risorgimento, Anti-Risorgimento, Neo-risorgimenti. Miscellanee Mediterranee*. Vecchi e Nuovi mondi, vol. 1, Roma, Aracne editrice. ISBN:9788854869974.

2014 - Curatela

MESSINA FAJARDO T. e Privitera D. (a cura di) (2014) *Esilio, destierro, migrazioni*. Miscellanee Mediterranee. Vecchi e Nuovi Mondi, vol. 2, Roma, Aracne editrice. ISBN: 9788854870017.

2014 - Introduzione

MESSINA FAJARDO T e Valenti Pettino R. (a cura di) (2014) "Introduzione". *Risorgimento, Anti- Risorgimento, Neo-risorgimenti*. Miscellanee Mediterranee, Vecchi e Nuovi Mondi, vol. 1, Roma, Aracne editrice, pp. 11-3. ISBN:9788854869974.

2014 - Postfazione

MESSINA FAJARDO T e Privitera D. (a cura di) (2014) "Postfazione". *Esilio, destierro, migrazioni*. Miscellanee Mediterranee. Vecchi e Nuovi Mondi, vol. 2, Roma, Aracne editrice, 267-270. ISBN: 9788854870017.

2014 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2014) "Galdós y la patria de todos". In *Risorgimento, Anti-Risorgimento, Neo-risorgimenti* (a cura di T. A. Messina Fajardo e R. Valenti),

Miscellaneae Mediterraneae. Vecchi e Nuovi Mondi, vol 2, Roma, Aracne Editrice, pp. 173-183. ISBN:9788854869974.

2014 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2014) "El mito de Alceste. Recepción del mito en el teatro europeo". In *Europe, Italy and The Mediterranean* (a cura di A. Vitti e A. J. Tamburri), Saggistica, vol. 11, New York, Bordighera press, pp. 78-87. ISBN: 1599540738

2014 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2014) "El Galdós del exilio. La España del gran republicano desengañado recuperada por los desterrados del 39". In *Esilio, destierro, migrazioni* (a cura di D. Privitera e T. A. Messina Fajardo) Miscellaneae Mediterraneae. Vecchi e Nuovi Mondi, vol. 2, Roma, Aracne editrice, pp. 65-79. ISBN 9788854870017.

2014 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2013) "Perdido por perdido, no hay mayor perdido que el que no tiene que perder. Funcionalidad de las paremias en El Guitón Onofre de Gregorio González ". In *Studi di Fraseologia e Paremiologia* (a cura di F. Martínez de Carnero Calzada e L. Messina Fajardo), Topoi, 2, Roma, Aracne editrice, pp. 221-240). ISBN 978-88-548-8732-9

2014 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. (2014) "Mujer, guerra y exilio en Las peregrinaciones de María Teresa León". *Mujeres en guerra/guerra de mujeres en la sociedad, el arte y la literatura* (E. González de Sande y M. González de Sande eds.) Sevilla, Arcibel editores. ISBN 978-84-15335-56-6.

2013 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T E MESSINA FAJARDO L (2013). "Onomástica y paremiología celestinescas en La Dorotea de Lope de Vega". *Dire, taire, masquer les origines dans la péninsule ibérique du Moyen Age au Siècle d'Or*. T. Rodríguez et F. Rayniée (éds.), Méridiennes Université Toulouse li-Le Mirail, Framespa (UMR 5135), pp. 249-260. ISBN: 978- 2-912025-88-3

2013 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2013). "Vivir al aldo del fuego y ser la sombra: el caso de María Lejárraga". *Ausencias. Escritoras en los márgenes de la cultura*, Madrid, ArCiBel Editores, pp. 824-834. ISBN: 978-84-15335-30-6

2012 - Articolo in rivista

MESSINA FAJARDO T (2012). "Intriga de nombres: máscaras, disfraces y desdoblamientos en La Dorotea de Lope de Vega. *Il Nome nel testo*. Rivista internazionale di onomastica letteraria, vol. XIII, Pisa, Edizioni ETS, pp. 225-236. ISSN: 1591-7622

2012 - Curatela

MESSINA FAJARDO T (a cura di) (2012). *I rari*, di Pere Gimferrer. vol. 5, ROMA, Aracne Editrice. ISBN: 9788854851009

2012 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2012). "Voces de diosas abnegadas, ángeles liberales y mujeres demonio en el universo galdosiano". *Voces de diosas*, Sevilla, ArCiBel Editores, pp. 939-

954, ISBN: 978-84-15335-30-6

2012 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2012). "Verso una educazione plurilingue e interculturale. La diversità linguistica e culturale nella Spagna contemporanea. Identità e dignità: Aiclu per le lingue nel mondo (a cura di C. Taylor e M. Muscarà, Leonforte (Enna), Euno Edizioni / Kore University Press, pp.17-33.

2012 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2012). "Vida y obra de un juglar del Mediterráneo: Miguel Hernández (1910-1942)". *Mediterranei, Identificazioni e Dissonanze, Miscellanee Mediterranee*, 1, Acireale-Roma, Bonanno Editore, pp. 133-153. ISBN: 978-88-7796-921-7

2010 - Articolo in rivista

MESSINA FAJARDO T (2010). "Nombres y símbolos en Marianela de Benito Pérez Galdós. Castilla. *Estudios de Literatura*, 1, Universidad de Valladolid, pp. 72-90. ISSN: 1989-7383

2010 - Articolo in rivista

Messina Fajardo T (2010). "Note sull'onomastica galdosiana. Antroponimi in Marianela". *il Nome nel testo. Rivista Internazionale di Onomastica Letteraria*, vol. XII, Pisa, Edizioni ETS, pp. 397-407. ISSN: 1591-7622

2010 - Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T (2010). "Cuerpos y mujeres: La colmena, metáfora de la venta". *Caminos, Puertas y Peajes: la construcción de Europa en la literatura y en los medios de comunicación social* (a cura di S.Zappulla Muscarà e F. López Criado), Santiago de Compostela, Andavira Editora, pp. 419-430. ISBN: 978-84-8408-593-5

2010 - Traduzione di libro

MESSINA FAJARDO T (2010). *Alceste*. vol. 2, Roma, Edizioni Nuova Cultura. ISBN: 9788861345294

2010 - Introduzione

MESSINA FAJARDO T (2010). *Alceste*. vol. 2, Roma, Edizioni Nuova Cultura. ISBN: 9788861345294

2010 - Curatela

MESSINA FAJARDO T (2010) (a cura di) *Alceste* di Pérez Galdós, vol. 2, Roma, Edizioni Nuova Cultura. ISBN: 9788861345294

2008 - Monografia o trattato scientifico

MESSINA FAJARDO T (2008). *La picardía del nombre. Onomástica, literatura, lazarillos*. vol. 1, ACIREALE, Bonanno Editore. ISBN: 887796448-0

2008 - Monografia o trattato scientifico

MESSINA FAJARDO T (2008). *Pesimismo en la picaresca. El caso del Guitón Onofre*. vol. 2, ACIREALE, Bonanno Editore, ISBN: 8877964499

1997 - Monografia o trattato scientifico

MESSINA FAJARDO T, MESSINA FAJARDO A, MOLINA CHABRET A (1997). *Curso avanzado de español a través de textos*. Catania, Edizioni Cuecm, ISBN: 9788895104553

Publicazioni in corso di stampa

Articoli su rivista

MESSINA FAJARDO T. “Peripecias picarescas del Guitón Honofre: del texto narrativo a la novela gráfica”. *La narrativa gráfica. Formas del relato*.

Contributo in volume

MESSINA FAJARDO T. “La mujer en el refranero (español, italiano y siciliano): entre prejuicios y estereotipos. In “Fraseologia e Paremiologia: modelli, strumenti e prospettive”, *Topoi*, Roma, Aracne editrice.

Curatela

DE GIOVANNI C, KOESTNERS S, MESSINA FAJARDO T. “Fraseologia e Paremiologia: modelli, strumenti e prospettive”, *Topoi*, Aracne editrice.